

Forældrespørgeskema om sprog og udvikling hos flersprogede børn (FoSUF)

- dansk version af Alberte Language and Development Questionnaire (ALDeQ)©,
Paradis, J., Emmerzael, K., & Duncan, T., 2010)

A. Tidlige milepæle

| | |
|---|--|
| 1. Hvor gammelt var dit/jeres barn, da han/hun begyndte at gå? _____ (mdr) | 3 = < 15 mdr 0 = > 16 mdr Score: <input type="text"/> /3 |
| 2. Hvor gammelt var dit/jeres barn, da han/hun sagde sit første ord? <i>Skriv eksempel på barnets ytringer her (med oversættelse):</i> | 6 = < 15 mdr 4 = 16-24 mdr 0 = > 25 mdr (2 år eller ældre) Score: <input type="text"/> /6 |
| 3. Hvor gammel var dit/jeres barn, da han/hun begyndte at sætte ord sammen til korte sætninger? <i>Korte sætninger = 2 ord fx 'mere mælk', 'mere vand'</i> <i>Skriv eksempel på korte sætninger her (med oversættelse):</i> | 6 = < 24 mdr 4 = 25-30 mdr 0 = > 31 mdr Score: <input type="text"/> /6 |
| 4. Når du/I tænker på andre børn på samme alder som dit/jeres barn, tror du/I, at det var anderledes for dit/jeres barn, da han/hun begyndte at anvende sprog? Ja / Nej <i>Hvis forældrene siger, at barnet var bedre eller hurtigere, giv scoren 3. Giv kun scoren 0-2, hvis forældrene siger, at barnet var <u>langsommere</u> end andre børn.</i> | 3 = ingen forskel 2 = lidt forskel 1 = en del forskel 0 = meget forskel Score: <input type="text"/> /3 |
| Tilføj kun det totale antal mulige point for besvarede spørgsmål til højre for / (hvis alle spørgsmål er blevet besvaret, skal der stå /18 her). Tilføj derefter forældrenes totale score til venstre for / (fx 15/18). | Totalscore A <input type="text"/> / <input type="text"/> |

B. Nuværende færdigheder på førstesproget/modersmålet (L1)

* Sammenlign barnet med andre børn med dansk som andetsprog (L2), undtagen spørgsmål 10.

| | |
|---|--|
| 5. Sammenlignet med andre børn på samme alder, hvordan synes du/I, at dit barn udtrykker sig/kommunikerer verbalt? | 3 = meget godt/bedre/en af de bedste til det 2 = ingen forskel 1 = lidt mindre godt 0 = ikke særlig godt Score: <input type="checkbox"/> /3 |
| 6. Sammenlignet med andre børn på samme alder, hvordan synes du, at dit/jeres barn udtaler ord? | 3 = meget tydeligt/en af de bedste til det 2 = ingen forskel 1 = utydeligt nogen gange 0 = ikke særlig tydeligt/ofte utydeligt Score: <input type="checkbox"/> /3 |
| 7. Er det nemt for din/jeres familie og/eller dine/jeres venner at føre en samtale/kommunikere med dit/jeres barn? | 3 = ja, meget nemt 2 = rimelig nemt 1 = ikke altid nemt 0 = nej, meget svært Score: <input type="checkbox"/> /3 |
| 8. Sammenlignet med andre børn på samme alder, har dit/jeres barn vanskeligt ved at producere sætninger korrekt? <i>Når det kommer til fx ordvalg, grammatik, tilstrækkeligt lange sætninger, så betydningen bliver forstået.</i> <i>Evt. eksempel på vanskelighed/-er:</i> | 3 = ingen vanskeligheder / måske bedre 2 = ingen forskel 1 = nogle vanskeligheder 0 = store vanskeligheder Score: <input type="checkbox"/> /3 |

| | | |
|---|-------------------------------|--|
| 9. Er du/I tilfreds med, hvor godt dit/jeres barn taler dit/jeres modersmål/sprog? | | 3 = meget tilfreds 2 = tilfreds 1 = måske ikke tilfreds 0 = slet ikke tilfreds Score: <input type="checkbox"/> /3 |
| 10a. Synes du, at dit/jeres barn taler dit/jeres modersmål/sprog lige så godt som børn på samme alder i dit/jeres hjemland? | | 3 = ja, lige så godt eller bedre end i hjemlandet 2 = ja, næsten lige så godt som i hjemlandet 1 = næsten som i hjemlandet, men med nogle afvigelser 0 = nej, ikke lige så godt som i hjemlandet Score: <input type="checkbox"/> /3 |
| 10b. Hvorfor er du ikke tilfreds? Hvordan synes du, at dit/jeres barns sprog afviger fra børn i hjemlandets sprog? Tror du/I at han/hun er ved at miste sit førstesprog/modersmål til fordel for dansk/det danske sprog? | <i>Noter besvarelser her:</i> | |
| Tilføj kun det totale antal mulige point for besvarede spørgsmål til højre for / (hvis alle spørgsmål er blevet besvaret, skal der stå /18 her). Tilføj derefter forældrenes totale score til venstre for / (fx 15/18). | | Totalscore B <input type="checkbox"/> / <input type="checkbox"/> |



C. Adfærdsmønstre og interesser

| | |
|---|---|
| <p>11. Kan dit/jeres barn lide at få læst bøger op eller selv læse bøger?</p> | <p>3 = ja meget 2 = nogle gange 1 = sjældent 0 = aldrig Score: <input type="text"/> /3</p> |
| <p>12. Sammenlignet med andre børn på samme alder, hvordan læser og skriver dit/jeres barn (på modersmålet)?</p> <p><i>Hvis barnet er yngre, skal 'læse og skrive' tolkes som bogstav- og talkendskab.</i></p> <p><i>Hvis dette ikke er blevet arbejdet med, skal spørgsmålet udelukkes.</i></p> | <p>3 = virkelig godt, måske bedre 2 = ingen forskel 1 = ikke lige så godt 0 = betydeligt værre/dårligere Score: <input type="text"/> /3</p> |
| <p>13. Hvad kan dit/jeres barn godt lide at lave/lege?</p> <p><i>Notér barnets interesser her:</i></p> | <p>3 = sproglige aktiviteter (læse, skrive, lege skole) 2 = kognitive aktiviteter (puslespil, tegne, sudoku, kryds og tværs) 1 = fysiske aktiviteter (fodbold, håndbold, svømning) 0 = andet (se TV, spille iPad/computer, udklædning, for alderen barnlige lege)</p> <p>Hvis forældrene nævner flere end én kategori: tag totalscoren og divider den med antallet svar, og afrunde op ad hvis nødvendigt.</p> |

| | |
|--|---|
| | <p><i>Eksempel: læse (3), puslespil (2) fodbold (1), se fjernsyn (0).</i> <i>Score: $\frac{3+2+1+1}{4} = 1,75$</i> <i>75 = 2</i></p> <p>Score: <input type="checkbox"/> /3</p> |
| <p>14. Hvor hurtigt/hvor nemt lærer dit/jeres barn nye ting?</p> <p><i>Fx sport; ord; spil/puslespil; nyt legetøj; tilegnelse af regler.</i></p> <p><i>Eksempler på hvordan dit/jeres barn lærer nye ting:</i></p> | <p>3 = lige straks / den samme dag</p> <p>2 = efter et fåtal gange</p> <p>1 = har brug for hjælp og tid for at lære</p> <p>0 = lang tid / nogle gange uden tilegnelse</p> <p>Score: <input type="checkbox"/> /3</p> |
| <p>15. Hvilken type af aktivitetsmønster passer på dit/jeres barn:</p> <p><i>Påbegynder dit/jeres barn én eller flere aktiviteter?</i> <i>Afslutter dit/jeres barn den påbegyndte aktivitet?</i></p> <p><i>Eksempler: spille spil, spise, se fjernsyn, lege med legetøj, musik, danse</i></p> | <p>3 = én aktivitet ad gangen og afslutter den</p> <p>2 = én eller flere aktiviteter ad gangen og afslutter én</p> <p>1 = 2-4 aktiviteter ad gangen og afslutter én</p> <p>0 = flere end 2 / mange aktiviteter ad gangen, og afslutter sjældent nogen af dem</p> <p>Score: <input type="checkbox"/> /3</p> |

| | |
|--|---|
| 16. Bliver dit/jeres barn frustreret, hvis han/hun ikke kan kommunikere sine idéer ud til andre? | 3 = aldrig 2 = nogle gange 1 = ofte 0 = altid/ hele tiden (frekvent) Score: <input type="text"/> /3 |
| Tilføj kun det totale antal mulige point for besvarede spørgsmål til højre for / (hvis alle spørgsmål er blevet besvaret, skal der stå /18 her). Tilføj derefter forældrenes totale score til venstre for / (fx 15/18). | Totalscore C <input type="text"/> / <input type="text"/> |

D. Familiehistorie

| <p>17a. Kan du/I fortælle lidt om jeres nærmeste familie (fx mor-/farforældre, forældrenes søskende), når det kommer til deres uddannelse og arbejde i hjemlandet?</p> <p><i>Formålet med dette spørgsmål er at få en kontekst for at kunne fortolke besvarelser til spørgsmål 17b.</i></p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|-----------------|-----|-----|-----------------|-----------------|--|---|-----------------|-----|-----|-----------------|-----------------|---|-----|-----|-----|-----|-----|---|-----|-----|-----|-----|-----|---------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----------------------|-----|-----|-----|-----|-----|---|-----|-----|-----|-----|-----|---|-----|-----|-----|-----|-----|------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|---|-----|-----|-----|-----|-----|--|
| <p>17b. Har alle i den nærmeste familie færdiggjort en uddannelse efter 9. klasse?</p> <p>Hvis nej, hvorfor ikke?</p> | | | | | | | <p>3 = ja</p> <p>0 = nej</p> <p>Score: <input type="text"/> /3</p> <p> Hvis forældrene giver miljørelateret eller ekstern årsag (fx krig, tilgang til uddannelse eller fattigdom), skal spørgsmålet udelukkes.</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| <p>18. Er der nogen/nogle i dit/jeres barns nærmeste familie (mor-/farforældre, forældre, barnets søskende), der har eller har haft svært ved at:</p> <ul style="list-style-type: none"> • lære at læse og skrive? • lære at tale eller var langsom til at tale • lære at udtale ord korrekt? <p><i>Hvis besvarelsen kræver uddybning, kan følgende tabel udfyldes. Det er ikke nødvendigt at spørge ind til det hele.</i></p> <table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>bror/ søster</th> <th>far</th> <th>mor</th> <th>fars familie</th> <th>mors familie</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Vanskeligheder i skolen eller med indlæring</td> <td>J N</td> <td>J N</td> <td>J N</td> <td>J N</td> <td>J N</td> </tr> <tr> <td>Sprog- eller udtale-vanskeligheder, fx sætninger, ord, grammatik, stammen</td> <td>J N</td> <td>J N</td> <td>J N</td> <td>J N</td> <td>J N</td> </tr> <tr> <td>Specialklasse</td> <td>J N</td> <td>J N</td> <td>J N</td> <td>J N</td> <td>J N</td> </tr> <tr> <td>Logopæd/Talekonsulent</td> <td>J N</td> <td>J N</td> <td>J N</td> <td>J N</td> <td>J N</td> </tr> <tr> <td>Problemer med at følge instruktioner og at forstå spørgsmål</td> <td>J N</td> <td>J N</td> <td>J N</td> <td>J N</td> <td>J N</td> </tr> <tr> <td>Problemer med læsning eller at lære at læse</td> <td>J N</td> <td>J N</td> <td>J N</td> <td>J N</td> <td>J N</td> </tr> <tr> <td>Vanskeligt ved at lære dansk</td> <td>J N</td> <td>J N</td> <td>J N</td> <td>J N</td> <td>J N</td> </tr> <tr> <td>Gået om én eller flere årgange i skolen</td> <td>J N</td> <td>J N</td> <td>J N</td> <td>J N</td> <td>J N</td> </tr> </tbody> </table> | | | | | | | | bror/ søster | far | mor | fars familie | mors familie | Vanskeligheder i skolen eller med indlæring | J N | J N | J N | J N | J N | Sprog- eller udtale-vanskeligheder, fx sætninger, ord, grammatik, stammen | J N | J N | J N | J N | J N | Specialklasse | J N | J N | J N | J N | J N | Logopæd/Talekonsulent | J N | J N | J N | J N | J N | Problemer med at følge instruktioner og at forstå spørgsmål | J N | J N | J N | J N | J N | Problemer med læsning eller at lære at læse | J N | J N | J N | J N | J N | Vanskeligt ved at lære dansk | J N | J N | J N | J N | J N | Gået om én eller flere årgange i skolen | J N | J N | J N | J N | J N | <p>6 = ingen familiær disposition</p> <p>3 = ja, formodentlig</p> <p>0 = ja, definitivt</p> <p>Anmærkning: for at score svaret som 6, skal besvarelsen indikere, at der ikke er nogle vanskeligheder i familien. Hvis besvareren ikke ved eller ikke vil svare på spørgsmålet, skal spørgsmålet udelukkes.</p> <p>Score: <input type="text"/> /6</p> <p> Hvis forældrene giver miljørelateret eller ekstern årsag (fx trauma), skal spørgsmålet udelukkes.</p> |
| | bror/ søster | far | mor | fars familie | mors familie | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Vanskeligheder i skolen eller med indlæring | J N | J N | J N | J N | J N | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Sprog- eller udtale-vanskeligheder, fx sætninger, ord, grammatik, stammen | J N | J N | J N | J N | J N | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Specialklasse | J N | J N | J N | J N | J N | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Logopæd/Talekonsulent | J N | J N | J N | J N | J N | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Problemer med at følge instruktioner og at forstå spørgsmål | J N | J N | J N | J N | J N | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Problemer med læsning eller at lære at læse | J N | J N | J N | J N | J N | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Vanskeligt ved at lære dansk | J N | J N | J N | J N | J N | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Gået om én eller flere årgange i skolen | J N | J N | J N | J N | J N | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

| | |
|---|--|
| Tilføj kun det totale antal mulige point for besvarede spørgsmål til højre for / (hvis alle spørgsmål er blevet besvaret, skal der stå /9 her). Tilføj derefter forældrenes totale score til venstre for / (fx 9/9 eller 2/6). | Totalscore D <input type="text"/> / <input type="text"/> |
|---|--|

Opsummering

Totalscore FoSUF: læg hhv. alle tællere (___/) og alle nævnere (/___) sammen og udregn en score.

Sektion A = / (18)

Sektion B = / (18)

Sektion C = / (18)

Sektion D = / (9)

Totalt = / =


Normeringskarakteristika (Paradis et al., 2010):

- 179 børn med engelsk som andetsprog (L2) i Canada
- Gennemsnitlig alder 5;8 år (1 SD omfang: 5;3-6;4 år)
- Gennemsnitlig eksponering af L2: 1;5 år (1 SD omfang: 0;7-2;3 år)

Fortolkning af score: En FoSUF totalscore, der ligger på – 1,25 sd eller lavere indikerer, at barnets sproglige udvikling på førstesproget (L1) ligner mere børn med DLD's sprogudvikling end børn med typisk sprogudvikling.

| FoSUF | 1 sd | Score | Score | Score | Score | Score |
|-----------------|-----------|----------|---------|-------|---------|-------|
| Total score (M) | omfang | -1,25 sd | -1,5 sd | -2 sd | -2,5 sd | -3 sd |
| 0,81 | 0,69-0,93 | 0,66 | 0,63 | 0,57 | 0,51 | 0,45 |

Note: sd = standard deviation

 Hvis barnets score er -1,25 sd eller lavere, er det en god idé at udregne og undersøge sektionsscorene og forældrenes besvarelse på spørgsmål 10b. Hvis barnet kun scorer lavt (≤ -1 sd eller derunder) på Sektion B, og forældrene har indikeret, at barnet er ved at miste sit førstesprog, er det muligt at en lav totalscore på FoSUF *ikke* indikerer tilstedeværelse af sprogforsinkelse eller sprogforstyrrelse.

| Mean | Score | Mean | Score | Mean | Score | Mean | Score |
|---------|-------|---------|-------|---------|-------|---------|-------|
| Score A | -1 sd | Score B | -1 sd | Score C | -1 sd | Score D | -1 sd |
| 0,90 | 0,72 | 0,70 | 0,44 | 0,82 | 0,69 | 0,85 | 0,57 |

Reference

Paradis, J., Emmerzael, K., & Duncan, T., 2010. Assessment of English Language Learners: Using Parent Report on First Language Development. *Journal of Communication Disorders*, 43, 474-497. (Child English as a Second Language Resource Centre: <http://www.chesl.ualberta.ca>)